

# Airwell



## La Clim, c'est Airwell.

Gamme Confort

*Split-system pression*

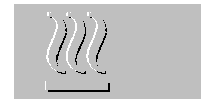
**BS** 11/15/17/18/24/30



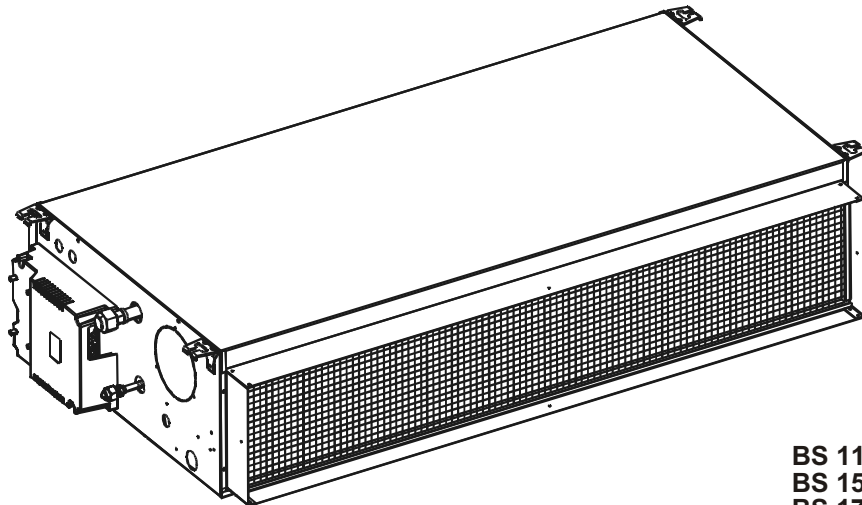
Froid seul



Reversible



Chauffage  
électrique



BS 11  
BS 15  
BS 17  
BS 18  
BS 24  
BS 30

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTALLATIONSHANDBUCH

INSTRUCCIONES DE INSTALACION

MANUALE D'INSTALLAZIONE



# Airwell

F

## La Clim, c'est Airwell.

Gamme Confort

*Split-system pression*

**BS**<sub>11/15/17/18/24/30</sub>



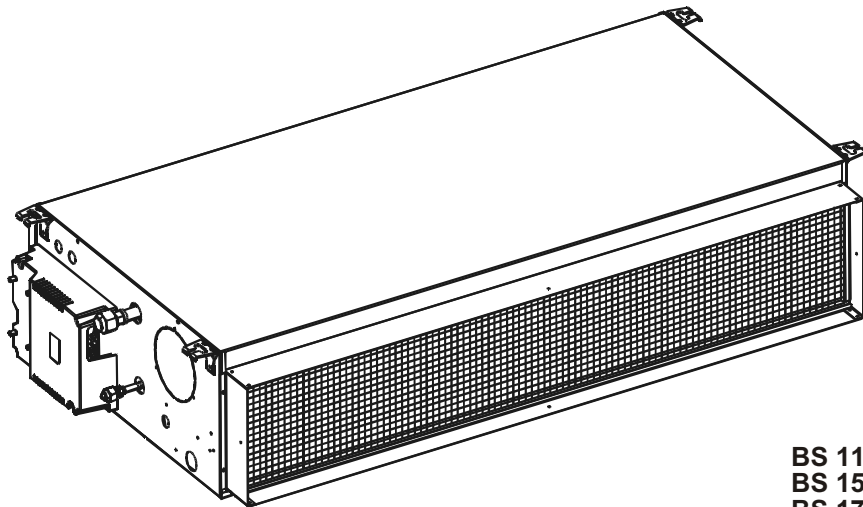
Froid seul



Reversible



Chauffage  
électrique



BS 11  
BS 15  
BS 17  
BS 18  
BS 24  
BS 30





# ***MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES***

---

## **RECOMMANDATIONS GENERALES**

### **CONSEILS DE SECURITE**

- Lorsque vous intervenez sur votre matériel.  
Suivez les règles de sécurité en vigueur.
- L'installation et l'entretien du matériel devront être effectués exclusivement par du personnel qualifié selon les règles de l'art, les normes et instructions en vigueur.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique et sa fréquence sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

---

## **AVERTISSEMENT**

- Couper le courant avant toute intervention ou opération d'entretien.
  - Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus valable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.
- Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.
- Avant la mise en place, procédez si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

## **SOMMAIRE**

<b>COMPOSITION DU COLIS</b>	<b>4</b>
<b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES</b>	<b>5</b>
<b>KIT DE DISTRIBUTION D'AIR</b>	<b>6</b>
<b>GENERALITES</b>	<b>7</b>
<b>INSTALLATION</b>	<b>7</b>
<b>INSTALLATION DE L'UNITE EXTERIEURE</b>	<b>8</b>
<b>LIAISONS FRIGORIFIQUES ENTRE UNITE INTERIEURE ET UNITE EXTERIEURE</b>	<b>8</b>
<b>CHEMINEMENT DES TUBES</b>	<b>8</b>
<b>TIRAGE AU VIDE DES TUBES FRIGORIFIQUES ET DE L'UNITE INTERIEURE</b>	<b>8</b>
<b>FOURNITURES POSSIBLE EN ACCESSOIRES</b>	<b>9</b>
<b>RACCORDEMENTS ELECTRIQUES</b>	<b>9</b>
<b>ASPIRATION ET DISTRIBUTION D'AIR</b>	<b>9</b>
<b>VERIFICATION AVANT MISE EN ROUTE</b>	<b>9</b>
<b>ENTRETIEN</b>	<b>10</b>
<b>FIGURES EXPLICATIVES</b>	<b>(fin de notice)</b>

---

## COMPOSITION DU COLIS

### 1 BS

1 sachet documentation

1 bon de garantie

2 cornières tôle

1 sachet visserie : 4 vis tête H M6  
4 rondelles plates 8 × 30  
4 rondelles plates 6 × 18  
4 silent bloc

1 Télécommande infrarouge

1 Récepteur infrarouge déporté

2 Prises de configuration

---

## SPECIFICATIONS FRIGORIFIQUES

CARACTERISTIQUES		BS 11	BS 15	BS 17	BS 18	BS 24	BS 30	
TUBE GAS	ØTube	1/2"			5/8"			
TUBE LIQUIDE	ØTube	1/4"			3/8"			
Charge dans le groupe extérieur (charge introduite en usine) et charge à ajouter sur chantier		Selon la plaque de l'unité extérieure						

## ELECTRICAL CONNECTION SPECIFICATIONS

### STANDARD

TYPE D'APPAREIL	BS 11	BS15	BS17,18	BS24	BS30
Alimentation 1/230V/50Hz	*	*	*	*	*
Alimentation 3N/400V/50Hz			*	*	*
<b>FROID + VENTILATION</b>					
Section de cable de l'alim. princip.*	3G 1,5	3G 1,5	3G 1,5	3G 2,5	3G 4
Section de cable entre les unités*	4G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 1,5
<b>MODE DESHUMIDIFICATION (FROID+VENTILATION+ CHAUFFAGE ELECTRIQUE)</b>					
Section de cable de l'alim. princip.*	3G 1,5	3G 4	3G 4	3G 10	3G 10
Section de cable entre les unités*	4G 1,5	5G 1,5	5G 1,5	5G 4	7G 1,5

### STANDARD / HEATPUMP

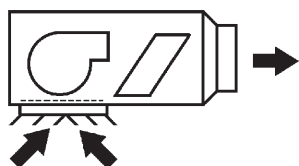
TYPE OF APPLIANCE	BS 11	BS15	BS17,18	BS24	BS30
Power supply 1/230V/50Hz	*	*	*	*	*
Power supply 3N/400V/50Hz			*	*	*
<b>COOLING + VENTILATION (OR THERMODYNAMIQUE)</b>					
Section de cable de l'alim. princip.*	3G 1,5	3G 1,5	3G 1,5	3G 2,5	3G 4
Section de cable entre les unités*	5G 1,5	6G 1,5	6G 1,5	6G 1,5	6G 1,5
<b>CHAUFFAGE ELECTRIQUE + VENTILATION + CHAUFFAGE THERMODYNAMIQUE</b>					
Section de cable de l'alim. princip.*	3G 1,5	3G 4	3G 4	3G 10	3G 10
Section de cable entre les unités*	5G 1,5	6G 1,5	6G 1,5	6G 4	8G 1,5

\* **IMPORTANT :** Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur: elles dépendent du mode de pose et du choix des conducteurs.

## KIT DE DISTRIBUTION D'AIR



**BS de base**  
départ de gaine rectangulaire  
soufflage et reprise



**KIT No. 1**  
plénum raccord gaines  
+ soufflage et reprise Ø 200  
code: **640075** (BS 11/15/17/18)  
code: **640076** (BS 24/30)



**KIT No. 2**  
plénum raccord gaines  
soufflage et reprise Ø 200  
code: **640073** (BS 11/15/17/18)  
code: **640074** (BS 24/30)

**Pour les encombrements et dimensions des différents kits, se reporter à la fin de la notice d'installation.**

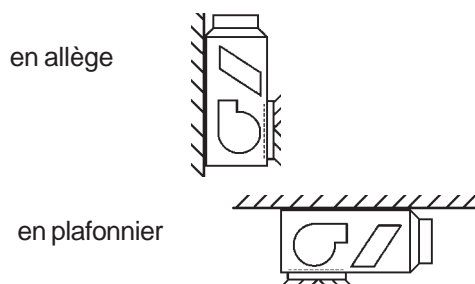
## GENERALITES

### CHOIX DE L'EMPLACEMENT

- N'installer pas le caisson dans des pièces en présence de gaz inflammable ou de substance acides ou alcalines. L'évaporateur en aluminium et en cuivre et/ou les composants plastiques internes pourraient être endommagés.
- N'installer pas le caisson dans des ateliers ou des cuisines; des vapeurs d'huile attirées par l'air traité pourraient se déposer sur l'évaporateur du caisson et modifier leur performance ou endommager les parties internes du caisson en matière plastique.
- L'installation du caisson sera facilitée en faisant appel à un chariot élévateur. Utiliser un côté de l'emballage en le plaçant entre le caisson et les fourches du chariot.

### AVANT L'INSTALLATION

- L'appareil peut être monté soit:



- Il est recommandé de placer le caisson aussi près que possible de son emplacement définitif avant de le déballer.
- Eviter de placer des outils lourds ou des poids sur le caisson emballé. Vérifier dès l'ouverture de l'emballage, que tous les accessoires, nécessaires à l'installation, sont bien présents.

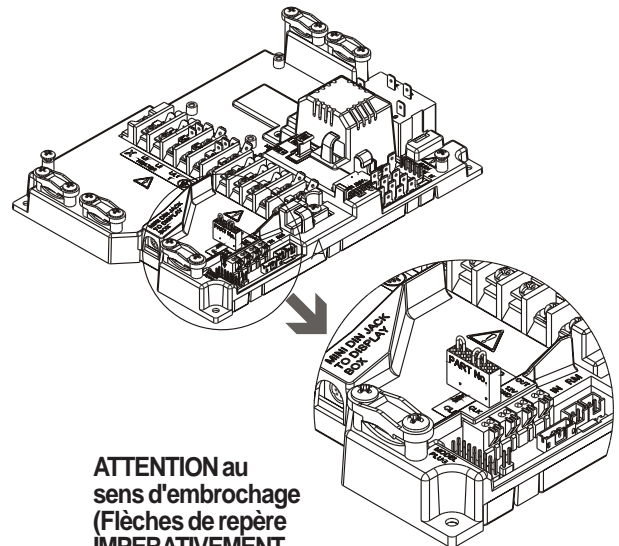
**NE LEVER PAS LE CAISSON PAR LE TUBE D'EVACUATION DES CONDENSATS OU PAR LES CONNECTIONS FRIGORIFIQUES, MAIS SEULEMENT PAR LES 4 ANGLES.**

### INSTALLATION

- Marquer la position de chaque tige de support, des liaisons frigorifiques, du tube d'évacuation des condensats, des fils électriques d'alimentation et du câble du récepteur déporté (voir les dimensions Fig. 1a et 1b).

### CONFIGURATION DE L'APPAREIL: CONFIGURATION DE LA CARTE ÉLECTRONIQUE EN STANDARD.

- Le RC est configuré en version REVERSIBLE
- Pour configurer l'appareil en version STANDARD:  
Oter la prise de configuration rep. ELD RC et la remplacer par la prise de configuration rep. ELD ST (fournie avec l'appareil).



**ATTENTION au sens d'embrochage (Flèches de repère IMPERATIVEMENT en vis à vis).**

### SELECTION DES PRESSIONS

Présélectionner la vitesse de ventilation suivant le modèle, pour obtenir la pression désirée en déplaçant 3 fils, sur le bornier de sélection de vitesse (**voir tableau Fig.19**).

### CAS ALLEGE

- Fixer l'appareil au mur à l'aide de 4 vis non fournies (**Fig.4**).

### CAS PLAFONNIER

- Les tringles de support peuvent être fixées en fonction du type de plafond comme indiqué dans (**Fig. 2**).
- Positionner le caisson avec un niveau sur les tringles de support en serrant d'abord les boulons de fixation sur le côté (**Fig. 3**), puis les écrous et contre écrous des tiges filetées après mise en place des amortisseurs caoutchouc (**Fig. 5**).
- Vérifier à nouveau l'horizontalité du caisson après avoir connecté le tube d'évacuation des condensats.

### EVACUATION DES CONDENSATS

- Pour assurer une évacuation des condensats, la pente descendante devra être de 1 cm par mètre sans étranglement ni passage montant (**Fig. 6**). Par ailleurs un siphon d'une hauteur d'au moins **50 mm** doit être aménagé pour éviter de mauvaises odeurs dans la pièce.
- Installer une pompe auxiliaire d'évacuation des condensats et un régulateur de niveau s'il est nécessaire d'évacuer les condensats à une hauteur supérieure à celle du caisson.
- Le tube d'évacuation des condensats doit être calorifugé



avec une épaisseur de **5 à 10 mm** avec une matière isolante, telle que le polyuréthane, le propylane ou le néoprène, évitant la condensation.

- Si plusieurs caissons sont placés dans la pièce, le système d'évacuation peut-être conçu comme il est indiqué dans (**Fig. 7**).

## INSTALLATION DE L'UNITE EXTERIEURE

### Dégagement min. à prévoir (en mm) (**Fig. 8**):

Eviter le recyclage de l'air, même partiel, entre l'aspiration et le soufflage de l'air.

### Fixation au sol:

L'unité extérieure est prévue pour être fixée directement au sol : - par 4 trous Ø 10 (**Fig. 9**).

Dans certains cas, des supports élastiques peuvent être interposés sous les pieds (réf : **PAULSTRA N° 520027** ou similaires).

### Accrochage mural :

L'unité extérieure s'accroche au mur avec une chaise murale (accessoire).

**Dans tous les cas, la côte B entre le mur et l'aspiration arrière du condenseur devra être respectée (voir tableau ci-dessous et Fig. 9).**

Côtes en mm		BS 11/15/17	BS 18/24/30
A	arrière	100	150
B	avant	500	500
C	gauche	100	150
D	droite	400	400
E	dessus	500	500

## LIAISONS FRIGORIFIQUES ENTRE UNITE INTERIEURE ET UNITE EXTERIEURE

Les unités intérieures sont étudiées pour être raccordées frigorifiquement aux caissons extérieurs à l'aide de liaisons flare (tube cuivre de qualité frigorifique muni aux extrémités d'écrou flare et isolé sur toute la longueur).

## PREPARATION DES TUBES

- Utiliser des tubes en cuivre de qualité frigorifique et d'un Ø approprié à chaque modèle (voir tableau page 4).
- Le tube gaz et le tube liquide doivent impérativement être isolé avec un isolant d'une épaisseur d'au moins 6 mm.
- Placer les écrous flare sur les extrémités des tubes avant de les préparer avec un outil à évaser.
- Les tubes isolés séparément **ainsi que leurs raccords** peuvent ensuite être attachés au tube d'évacuation des condensats et aux câbles électriques avec un collier.

## INSTALLATION DES LIAISONS FRIGORIFIQUES

- Faire un trou Ø 80 mm dans le mur pour le passage des liaisons de l'unité extérieure à l'unité intérieure (**Fig. 12**).

## CHEMINEMENT DES TUBES

Le rayon de cintrage des tubes doit être égal ou supérieur à 3,5 fois le diamètre du tube (**Fig. 11**).

Ne pas cintrer les tubes plus de 3 fois consécutivement et ne pas effectuer plus de 12 coudes sur la longueur totale de la liaison.

Dans le cas où le tube d'aspiration a une partie verticale excédant 8 mètres, il est **IMPERATIF** de procéder à la réalisation d'un siphon tous les 3 mètres lorsque le GC est installé au-dessus (**Fig. 15**).

## TIRAGE AU VIDE DES TUBES FRIGORIFIQUES ET DE L'UNITE INTERIEURE

La charge en R407C est contenue uniquement dans le caisson extérieur. L'unité intérieure contient une petite quantité de gaz neutre. C'est pourquoi après avoir installé les liaisons il faut **impérativement** tirer au vide les liaisons et l'unité intérieure.

## PROCEDURE DE MONTAGE

Le groupe extérieur possède une vanne permettant le tirage au vide de l'installation (grosse vanne) :

- 1 - Connecter les tubes de liaison au caisson extérieur et à l'unité intérieure.

Pour obtenir un bon serrage, recouvrir la surface avec de l'huile de réfrigération (**Fig. 16**).

**L'utilisation d'une contre clef est indispensable pour le serrage des vannes (Fig. 14).**

Les valeurs du couple de serrage se trouvent dans le tableau ci-dessous.

Ø des tubes	Couple
tube 1/4"	15-20 Nm
tube 3/8"	30-35 Nm
tube 1/2"	50-54 Nm
tube 5/8"	70-75 Nm
tube 7/8"	90-95 Nm

2 - Connecter la pompe à vide au raccord flare du caisson extérieur muni de la vanne de service (gros raccord).

3 - Mettre la pompe à vide en marche et vérifier que l'aiguille de l'indicateur descend à **- 0,1 Mpa (-76 cm Hg)**.

La pompe doit fonctionner pendant 15 minutes au minimum.

4 - Avant de retirer la pompe à vide, il faut vérifier que l'indicateur de vide reste stable pendant cinq minutes.

5 - Déconnecter la pompe à vide et refermer la vanne de service.

6 - Enlever le bouchon de la vanne "**GAZ**" et "**LIQUIDE**" et les ouvrir à l'aide d'une clé hexagonale afin de libérer le R407C contenu dans le groupe extérieur. Remettre les bouchons.

7 - Vérifier l'étanchéité des liaisons. Utiliser un détecteur de fuite électronique ou une éponge savonneuse.

### AJUSTEMENT DE CHARGE

Un ajustement de charge peut être nécessaire en fonction des longueurs de liaison et du caisson de traitement.

Cette opération doit être effectuée par un personnel qualifié et en suivant les règles de l'art du frigoriste. Le complément de charge s'effectue par la vanne de service du raccord flare du caisson extérieur (gros raccord).

Toutes interventions sur les circuits frigorifiques nécessitent le respect des recommandations **CECOMAF GT1-001** (Recommandation sur le rejet de **R407C** dans l'atmosphère).

### FOURNITURES POSSIBLE EN ACCESSOIRES

- Tubes de liaisons (accessoire).
- Longueurs fixes : 2,5 - 5 - 8 mètres.  
BS11/15 (2,5m: 620026 / 5m: 620027 / 8m: 620028)  
BS17/18/24/30 (2,5m: 620032 / 5m: 620033 / 8m: 620034)  
Longueurs à la demande de 9 - 15 mètres (extension possible jusqu'à 25 mètres sur chantier).
- Les tubes sont livrés enroulés et équipés d'écrou flare (**Fig. 17**).
- Dérouler soigneusement les tubes dans le sens inverse des spires pour ne pas plier (**Fig. 10**).

## RACCORDS ELECTRIQUES

### ALIMENTATION ELECTRIQUE GENERALE

- Elle s'effectue par l'unité extérieure (sauf BS 11).
- Cet appareil est destiné à être raccordé à demeure à une canalisation électrique fixe.
- Se reporter aux schémas électriques qui se trouvent sur les appareils (raccordement voir **Fig. 21a/b/c/d**).
- Le raccordement se fait côté unité extérieure après avoir ôté le panneau **A** (**Fig. 13**).

## ASPIRATION ET DISTRIBUTION D'AIR

**VOIR ACCESSOIRES page 6 et fin de notice.**

### RENOUVELLEMENT D'AIR

- Des ouvertures latérales permettent d'installer des gaines séparées d'aspiration d'air de l'extérieure et de soufflage vers une pièce voisine.
- Enlever l'isolant anti-condensation et la tôle prédéfinie des orifices en utilisant un poinçon : **ATTENTION de ne pas endommager la batterie d'échange thermique, qui se trouve derrière.**
- Comblent l'espace entre les gaines et le bord des orifices avec de l'isolant anti-condensation. Utiliser des matières qui résistent à une température de 60 °C en travail continu.
- Les gaines peuvent être du type flexible avec une âme à ressort ou en aluminium ondulé, recouvert à l'extérieure d'un isolant (fibre de verre d'une épaisseur de 12 à 25 mm).
- Lorsque l'installation est terminée, toutes les surfaces des gaines non calorifugées doivent être recouvertes de matière isolante anti-condensation (polystyrène expansé, néoprène expansé d'une épaisseur de 6 mm).

### LA NON OBSERVATION DE CES INSTRUCTIONS PROVOQUERA LE RUISSELLEMENT DE CONDENSATS

### SOUFFLAGE D'AIR TRAITE DANS LA PIECE VOISINE

- Le soufflage d'air vers la pièce voisine demande la fermeture d'une ou deux ailettes de soufflage correspondant aux gaines.
- Il est nécessaire de prévoir une grille de décompression sur le mur entre la pièce conditionnée (ou se trouve le caisson) et la pièce voisine (**Fig. 18**).

## VERIFICATION AVANT MISE EN ROUTE

### TENSION D'ALIMENTATION

La tension et la fréquence de l'alimentation électrique de l'appareil doivent être conformes aux valeurs indiquées sur les plaques signalétiques de l'unité intérieure et l'unité extérieure.

## CANALISATIONS ELECTRIQUES

Les appareils sont destinés à être raccordés à demeure à une canalisation électrique fixe. N'employer ni prise de courant, ni cordon souple, tant pour les câbles d'alimentation que pour le câble de liaisons entre l'unité intérieure et l'unité extérieure.

## ÉCOULEMENT EAU CONDENSEE

Vérifier le bon écoulement en versant de l'eau dans le bac de l'unité intérieure. Vérifier la bonne étanchéité des raccordements et procéder éventuellement au calorifugeage de évacuations dans le cas de risque de gel ou de condensation.

## RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES

Vérifier, à l'aide d'un détecteur approprié, la bonne étanchéité des liaisons frigorifiques, notamment au niveau des vannes de raccordement de l'unité extérieure. Vérifier le parfait calorifugeage des tubes.

## TRAVERSEE D'UNE PAROI (Fig. 12)

Vérifier l'étanchéité du passage des liaisons dans le cas de la traversée d'une paroi donnant sur l'extérieur. Contrôler l'absence de contact direct entre les tubes de liaisons et la paroi traversée.

## FIXATION

Vérifier la bonne fixation de l'unité intérieure et de l'unité extérieure. Reposer les éléments déposés précédemment.

## ENTRETIEN

Avant d'intervenir, mettre l'interrupteur général sur **ARRET**.

Le filtre à air est en fibre acrylique et peut être lavé à l'eau.

### **VERIFIER REGULIEREMENT ET AVANT LA SAISON L'ETAT DE PROPRETE DU FILTRE A AIR**

### **PERIODES PROLONGEES D'ARRET**

Avant de remettre en fonctionnement :

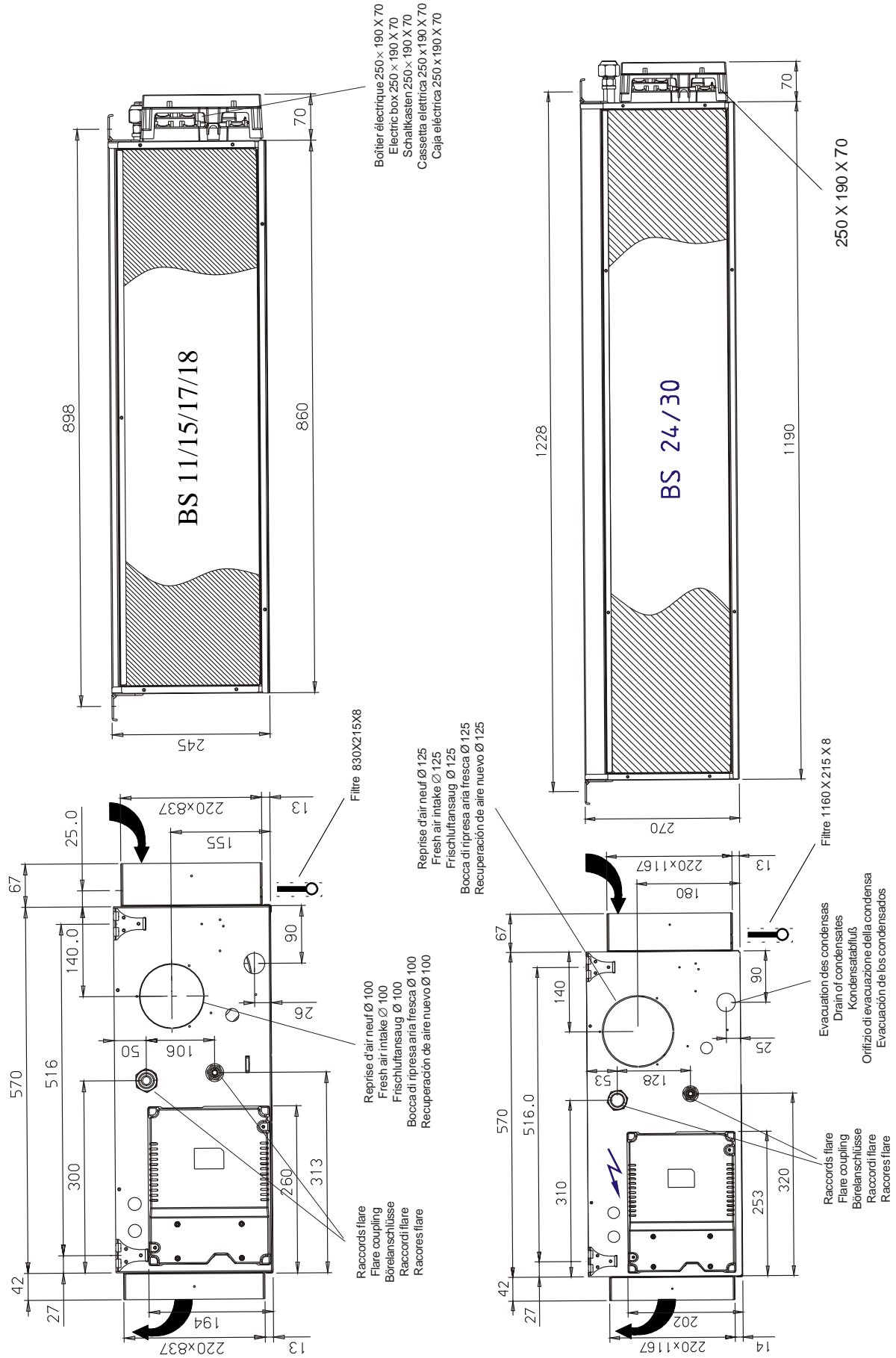
- Vérifier et nettoyer le groupe extérieur et particulièrement la batterie d'échange thermique.
- Nettoyer ou remplacer les filtres à air du caisson.
- Vérifier et nettoyer le bac à condensats du caisson de même que les groupes extérieurs de la pompe à chaleur.
- Vérifier que les contacts électriques sont bien serrés.

### **REMARQUE :**

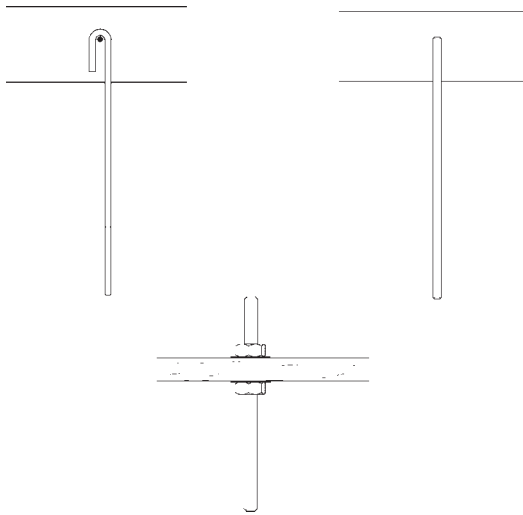
Si le groupe extérieur est équipé d'une résistance de carter sur le compresseur, il doit être mis sous tension **12 heures** avant de mettre le système en fonctionnement.

### **METTRE SUR ARRET LA COMMANDE A DISTANCE DU CAISSON ET METTRE SUR MARCHE L'INTERRUPTEUR DU SECTEUR**

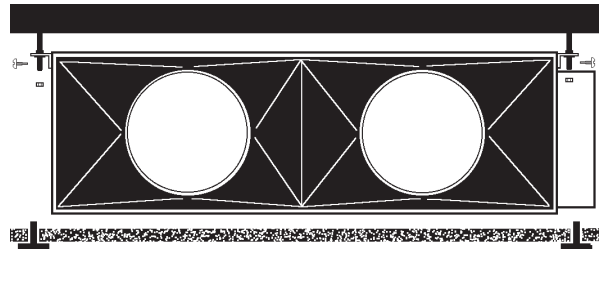
**FIG. 1a, 1b**  
**ABB. 1 a, 1b**



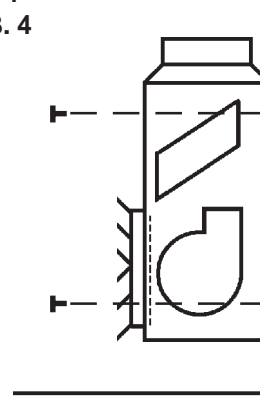
**FIG. 2**  
**ABB. 2**



**FIG. 3**  
**ABB. 3**



**FIG. 4**  
**ABB. 4**



**FIG. 5**  
**ABB. 5**

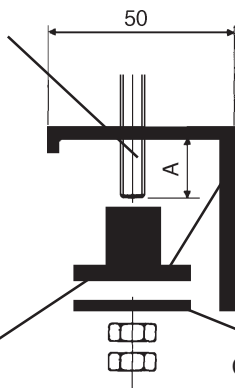
**A = 30 max.**  
**A = max. 30**  
**A = 30 máx.**

Silent bloc  
Silentbloc  
Dämpfer  
Silentbloc  
Silentbloc

Ecrou  
Nutmutter  
Dado  
Tuerca

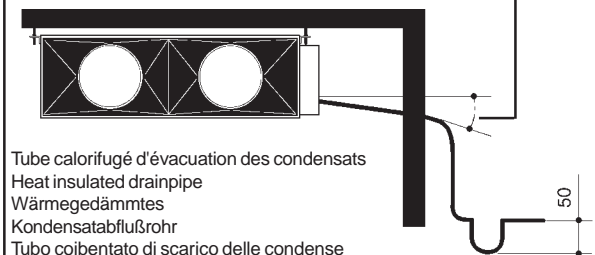
Rondelle large  
Large washer  
Große Unterlegscheibe  
Rondella larga  
Arandela ancha

Contre écrou  
Counter-nut  
Gegenmutter  
Controdado  
Contratuerca



**FIG. 6**  
**ABB. 6**

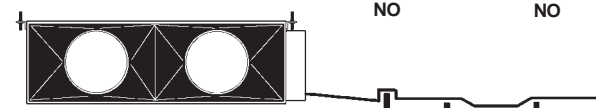
Pente de 1 cm/m  
Slope of 1 cm/m  
Gefälle 1 cm/m  
Inclinazione di 1 cm/m  
Pendiente de 1 cm/m



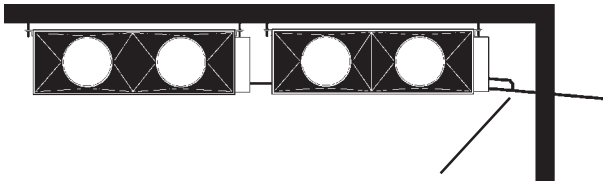
Tube calorifugé d'évacuation des condensats  
Heat insulated drainpipe  
Wärmegeädämmtes  
Kondensatabflußrohr  
Tubo coibentato di scarico delle condense  
Tubo calorifugado de evacuación de los condensados

NON  
NO  
NEIN  
NO  
NO

NON  
NO  
NEIN  
NO  
NO

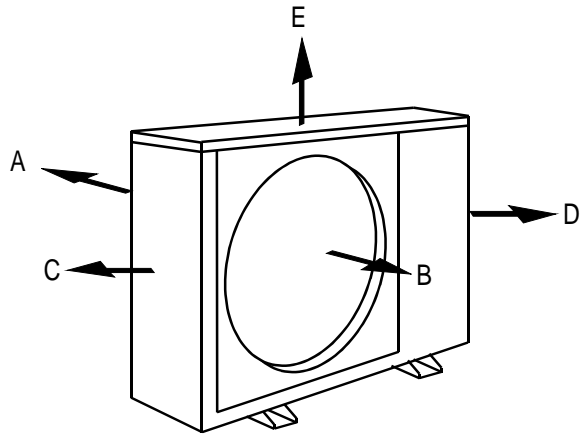


**FIG. 7**  
**ABB. 7**



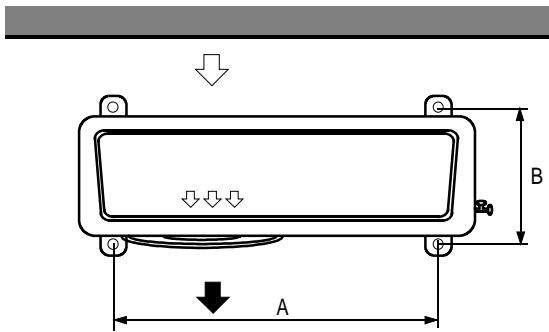
Raccordement sur le dessus du tube  
 Connection on the top of the pipe  
 Anschluß auf der Rohroberseite  
 Raccordo sulla parte superiore del tubo  
 Conexión por encima del tubo

**FIG. 8**  
**ABB. 8**



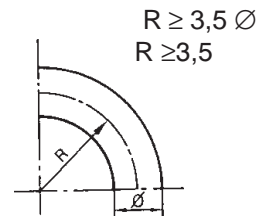
Correspondance en côtes tableau page 8.  
 For dimensions see table on page 8.  
 Abmessungen: siehe Tabelle Seite 8.  
 Corrispondenza quote: tabella in pagina 8.  
 Correspondencia en cotas: cuadro página 8.

**FIG. 9**  
**ABB. 9**

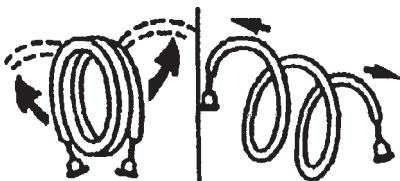


Dimensions in mm	BS 11/15 R22	BS 11/15/17 R407	BS 18/24	BS 30
A	472	500	545	706
B	237	293	330	357

**FIG. 11**  
**ABB. 11**

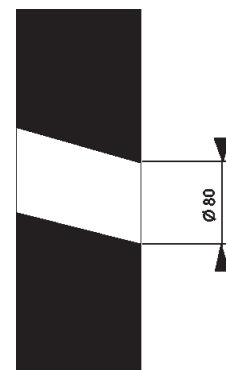


**FIG. 10**  
**ABB. 10**

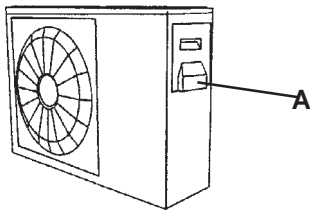


Bon	Mauvais
Right	Wrong
Richtig	Falsch
Si	No
Correcto	Incorrecto

**FIG. 12**  
**ABB. 12**

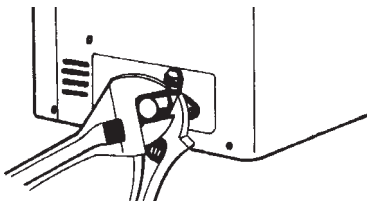


**FIG. 13**  
**ABB. 13**



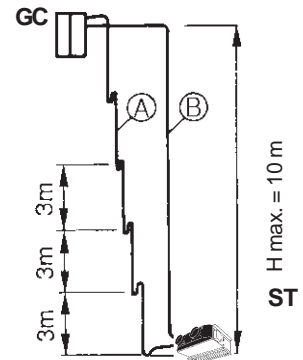
A : Trappe de raccordement  
 A : Hatch for connection  
 A : Anschlußverkleidung  
 A : Portello di collegamento  
 A : Trampilla de conexión

**FIG. 14**  
**ABB. 14**



**FIG. 15**  
**ABB. 15**

Liaison > 9 mètres  
 Linking > 9 meters  
 Verbindungsleitung > 9 m  
 Collegamento > 9 metri  
 Conexión > 9 metros



A Ligne "GAZ"  
 B Ligne "LIQUIDE"

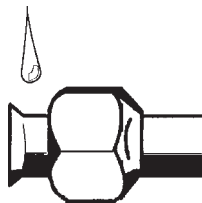
A "GAS" pipe  
 B "LIQUID" pipe

A "Saugleitung"  
 B "Flüssigkeitsleitung"

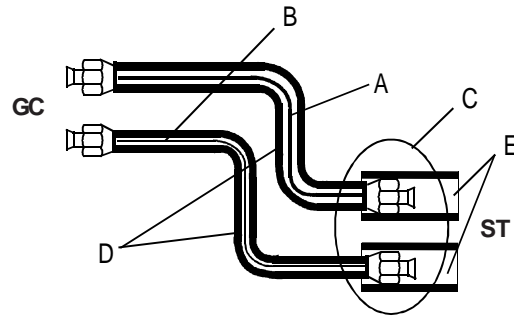
A Linea "GAS"  
 B Linea "LIQUIDO"

A Línea "GAS"  
 B Línea "LÍQUIDO"

**FIG. 16**  
**ABB. 16**



**FIG. 17**  
**ABB. 17**



A Tube "GAZ"  
B Tube "LIQUIDE"  
C Ecou Flare  
D Isolation des tubes  
E Manchon isolant

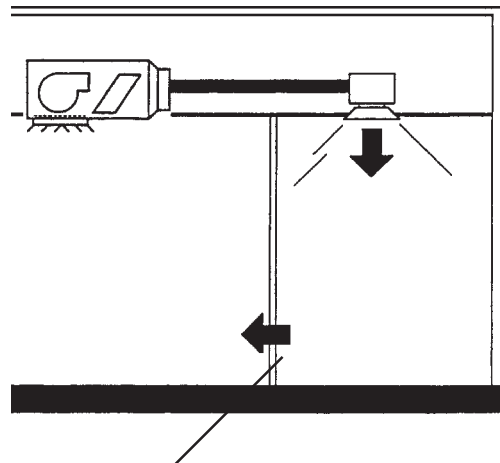
A "GAS" pipe  
B "LIQUID" pipe  
C Flare nut  
D Pipe insulation  
E Insulating sleeve

A Saugleitung  
B Flüssigkeitsleitung  
C Bördelmutter  
D Rohrisolierung  
E Isoliermuffe

A Tubo "GAS"  
B Tubo "LIQUIDO"  
C Dadi Flare  
D Isolamento dei tubi  
E Manicotto isolante

A Tubo "GAS"  
B Tubo "LÍQUIDO"  
C Tuerca Flare  
D Aislamiento de los tubos  
E Manguito aislante

**FIG. 18**  
**ABB. 18**



Grille de décompression  
Grille of decompression  
Dekompressionsgitter  
Griglia di decompressione  
Rejilla de descompresión



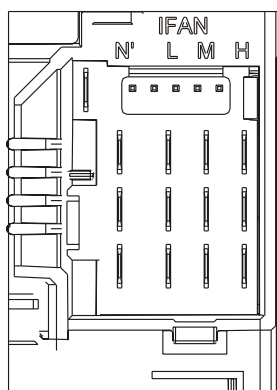
**FIG. 19**  
**ABB. 19**

Tableau de pression en Grande Vitesse  
Table of high speed pressure  
Drücke bei hoher Drehzahl  
Tabella pressioni in Alta Velocità  
Cuadro de presión Alta Velocidad

	A (GV) (hohe Drehzahl)	B (GV) (hohe Drehzahl)	C (GV) (hohe Drehzahl)
<b>BS 11</b> 520 m <sup>3</sup> /h	1 mm CE 1 mm Wassersäule	4,5 mm CE 4,5 mm Wassersäule	6 mm CE 6 mm Wassersäule
<b>BS 15</b> 610 m <sup>3</sup> /h	1,5 mm CE 1,5 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	5 mm CE 5 mm Wassersäule
<b>BS 17, 18</b> 680 m <sup>3</sup> /h	1 mm CE 1 mm Wassersäule	2,5 mm CE 2,5 mm Wassersäule	4 mm CE 4 mm Wassersäule

	A (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	B (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	C (GV) / (YT) (hohe Drehzahl)	D (GV) (hohe Drehzahl)
<b>BS 24</b> 920 m / h.	2 mm CE 2 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	7 mm CE 7 mm Wassersäule	11 mm CE 11 mm Wassersäule
<b>BS 30</b> 1360 m / h	2 mm CE 2 mm Wassersäule	3 mm CE 3 mm Wassersäule	7 mm CE 7 mm Wassersäule	11 mm CE 11 mm Wassersäule



**BORNIER DE SELECTION DE VITESSE**  
**SPEED SELECTION TERMINAL BOARD**  
**KLEMMLEISTE DREHZAHLREGELUNG**  
**MORSETTIERA DI SELEZIONE VELOCITÀ**  
**PLACA DE BORNES DE SELECCION DE VELOCIDAD**

Correspondance de raccordement  
Correspondance of connection  
Anschlüsse  
Corrispondenze dei collegamenti  
Correspondencia de conexión

	A			B			C		
	H	M	L	H	M	L	H	M	L
<b>BS 11</b>	BU	GY	RD	VT	BU	RD	BK	VT	BU
<b>BS 15</b>	BU	GY	RD	VT	BU	RD	BK	VT	BU
<b>BS 17,18</b>	BU	GY	RD	VT	BU	RD	BK	VT	BU

	A			B			C			D		
	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L
<b>BS 24</b>	GY	BN	RD	OG	VT	RD	WH	OG	BN	BK	WH	GY
<b>BS 30</b>	GY	BN	RD	OG	VT	RD	WH	OG	BN	BK	WH	GY

**EXEMPLE :** Pour obtenir une pression de **3 mm CE** pour un **BS 15** .

Dans le tableau de pression : regarder la lettre correspondante à la pression désirée (**B**). Dans le tableau de raccordement : dans la colonne **B**, repérer les fils à connecter sur le bornier : **H -> VT ; M -> BU ; L -> RD**.

**EXAMPLE:** To obtain a pressure of a **3 mm** water column for a **BS 15** .

In the table of pressures: spot the letter corresponding with the desired pressure (**B**). In the table of connections: spot in column **B** the wires to be connected with the terminal. strip: **H -> VT ; M -> BU ; L -> RD**.

**BEISPIEL :** Für ein Modell **GTW 15 F** wird ein Druck von **3 mm** (Wassersäule) gewünscht.

Suchen Sie in der Tabelle "Drücke" den diesem Druck entsprechenden Buchstaben (**B**). Unter diesem Buchstaben finden Sie in der Tabelle "Anschlüsse" die an die Klemmenleiste anzuschließenden Drähte : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

**ESEMPIO :** Per ottenere una pressione di **3 mm CE** per un **GTW 15 F**.

Nella tabella delle pressioni : individuare la lettera corrispondente alla pressione desiderata (**B**)  
Nella tabella delle corrispondenze : Nella colonna **B** individuare i fili da collegare alla morsettiara : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

**EJEMPLO :** Para obtener una presión de **3 mm CE** para un **GTW 15 F**.

En el cuadro de presión: mirar la letra correspondiente a la presión deseada (**B**). En el cuadro de conexión: en la columna **B**, buscar los hilos que hay que conectar en la placa de bornes: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

**BK** NOIR / BLACK / SCHWARZ / NERO / NEGRO

**BU** BLEU / BLUE / BLAU / BLU / AZUL

**GY** GRIS / GRAY / GRAU / GRIGIO / GRIS

**WT** BLANC / WHITE / WEISS / BIANCO / BLANCO

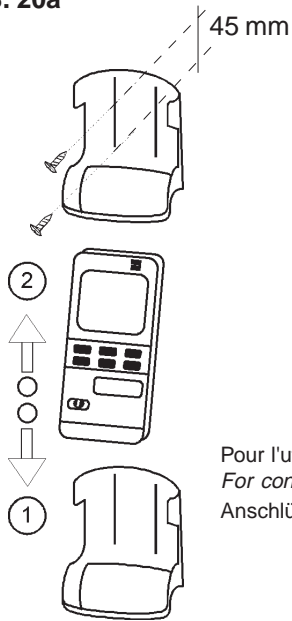
**OG** ORANGE / ORANGE / ORANGE / ARANCIO / NARANJA

**RD** ROUGE / RED / ROT / ROSSO / ROJO

**BN** BRUN / BROWN / BRAUN / BRUNO / MORENO

**VT** VIOLET / VIOLET / VIOLETT / VIOLETTA / MORADO

**FIG. 20a**  
**ABB. 20a**



Fixer le support de la commande à distance au mur.  
Fasten the bracket of the remote control on the wall.  
Fernbedienungshalterung mit den 2 mitgelieferten Schrauben.

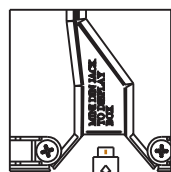
Pour l'utilisation et le raccordement, se référer à la notice MURC 715 jointe à l'appareil.  
For connection and "How to Use", see MURC 715 supplied with the appliance  
Anschlüsse und Bedienung : siehe die mit dem Gerät gelieferte Unterlage MURC 715.

- L'équipement est fourni avec un câble blindé de 7 m, muni de connecteurs à ses deux extrémités, qui permet l'interconnexion entre le panneau de commande et le récepteur.
- Au cas où l'utilisation du connecteur présenterait des difficultés, il est possible de couper le câble et de réaliser la connexion sur le récepteur au moyen de la barrette.
- Dans ce cas, il convient d'appliquer le code de couleurs figurant sur la barrette. Il correspond aux couleurs des 7 conducteurs plus la masse qui doit être connectée sur la dernière borne portant l'indication Gd.
- Pour garantir une bonne connexion, il est nécessaire de placer des embouts pour des sections de 0,25 mm<sup>2</sup> aux extrémités du câble.

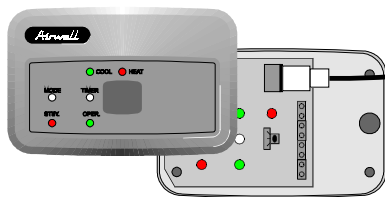
- A 7m shielded cable with connectors at both ends is provided with the equipment for interconnecting the control panel and infrared receiver.
- In case of difficulties with the connector, cut it off the cable and wire the cable directly on the infrared receiver terminal board.
- In this case, follow the color codes shown on the terminal board, corresponding to the 7 cable conductors plus the bonding braid, to be connected to the last terminal, marked Gd.
- To guarantee satisfactory connection, fit the cable ends with terminals for a 0.25 mm<sup>2</sup> size .

- Das Gerät wird mit einem 7 m langen, geschirmten Kabel geliefert, das an beiden Enden mit Anschlußsteckern zur Verbindung von Bedienfeld und Empfänger versehen ist.
- Sollte der Anschlußstecker Schwierigkeiten bereiten, kann das Kabel abgeschnitten werden und die Verbindung an dem Empfänger mit der Klemmenleiste hergestellt werden.
- In diesem Fall muß der Farbencode auf der Klemmenleiste angewandt werden. Er entspricht den Farben der 7 Drahtadern plus Erde, die an die letzte Klemme mit der Markierung Gd angeschlossen werden muß.
- Um eine gute Verbindung herzustellen, sind Kabelschuhe für einen Kabelquerschnitt von 0,25 mm<sup>2</sup> zu benutzen.

Ensemble tableau électrique  
PC Assembly  
Schalttafel



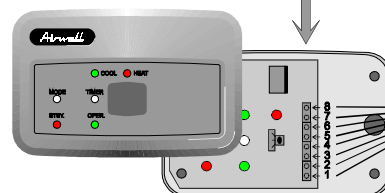
Sur demande spécifique, il est possible d'avoir une extension de longueur.  
A longer length can be provided on special request.  
Auf spezifische Anfrage ist eine größere Länge möglich.



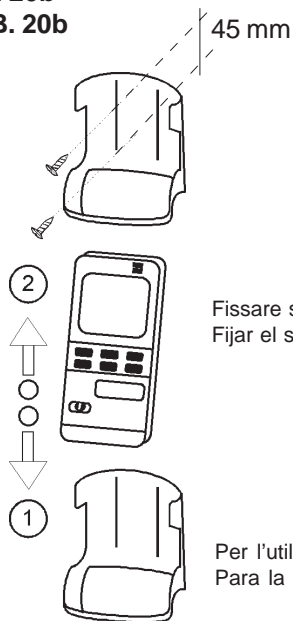
Appuyer doucement sur les clips pour soulever le couvercle.  
Press gently on the clips to remove the cover  
Leicht auf die Klammern drücken und den Deckel anheben.

8 ROT	8 RED
7 GRAU	7 GREY
6 WEISS	6 WHITE
5 GRÜNE	5 GREEN
4 BRAUN	4 BROWN
3 GELB	3 YELLOW
2 ORANGE	2 ORANGE
1 ERDE GOLD	1 GOLD BRAID

8 ROUGE
7 GRIS
6 BLANC
5 VERT
4 MARRON
3 JAUNE
2 ORANGE
1 MASSE DOREE



**FIG. 20b**  
**ABB. 20b**



Fissare sulla parete il supporto del comando a distanza mediante le 2 viti fornite.  
Fijar el soporte del mando a distancia en el muro con los 2 tornillos suministrados.

Per l'utilizzo e il collegamento, riportarsi al prospetto MURC 715 allegato all'apparecchio.  
Para la utilización y la conexión remitirse a las instrucciones MURC 715 entregadas con el aparato.

L'apparecchiatura è fornita con un cavo schermato di 7 m di lunghezza, provvisto alla estremità di due connettori che consentono l'interconnessione tra il pannello di comando e il ricevitore. Premere leggermente i fermagli per sollevare il coperchio.

Qualora l'uso del connettore dovesse presentare difficoltà esiste la possibilità di tagliare il cavo e realizzare la connessione sul ricevitore mediante la piastrina.

In questo caso occorre applicare il codice di colori indicato sulla piastrina. Esso corrisponde ai colori dei 7 conduttori più la massa, la quale deve essere collegata all'ultimo morsetto recante l'indicazione Gd.

Per garantire una buona connessione occorre predisporre alle estremità del cavo dei terminali per sezioni di 0,25 mm<sup>2</sup>.

El equipo se entrega con un cable blindado de 7 m, provisto de conectores en sus dos extremos, que permiten la interconexión entre el panel de mando y el receptor.

Si la utilización del conector presenta dificultades, se puede cortar el cable y realizar la conexión en el receptor por medio de la regleta.

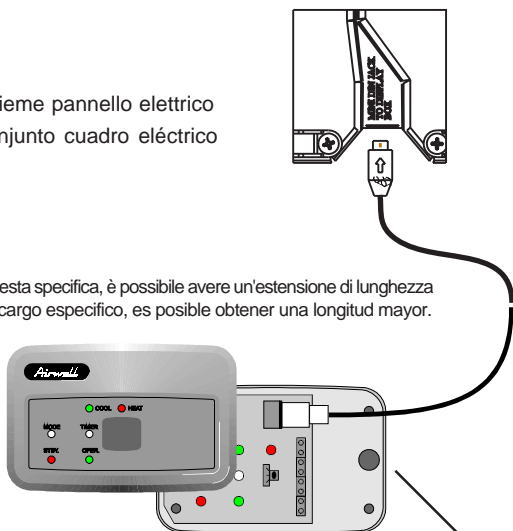
En este caso, es conveniente aplicar el código de colores que figura en la regleta. Corresponde a los colores de los 7 conductores, más la masa, que debe ser conectada en el último borne, cuya indicación es Gd.

Para garantizar una buena conexión, es necesario colocar adaptadores para secciones de 0,25 mm<sup>2</sup> en los extremos del cable.

Insieme pannello elettrico  
Conjunto cuadro eléctrico

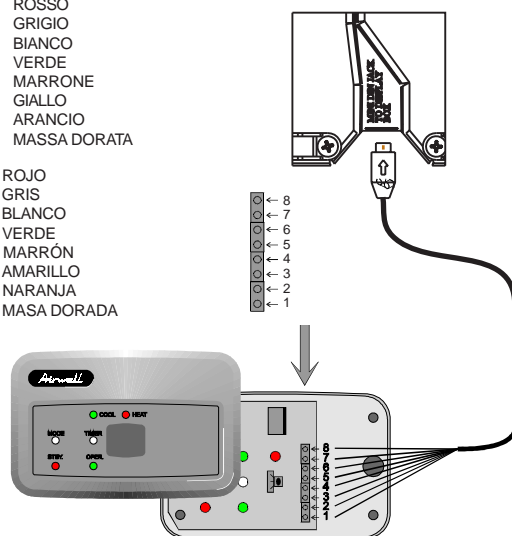
Su richiesta specifica, è possibile avere un'estensione di lunghezza  
Por encargo específico, es posible obtener una longitud mayor.

Premere leggermente i fermagli per sollevare il coperchio.  
Apretar con cuidado los clips para levantar la tapa.



- 8 ROSSO
- 7 GRIGIO
- 6 BIANCO
- 5 VERDE
- 4 MARRONE
- 3 GIALLO
- 2 ARANCIO
- 1 MASSA DORATA

- 8 ROJO
- 7 GRIS
- 6 BLANCO
- 5 VERDE
- 4 MARRÓN
- 3 AMARILLO
- 2 NARANJA
- 1 MASA DORADA

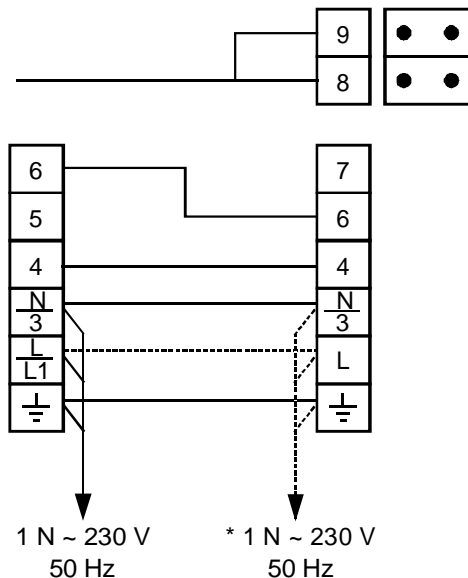


**FIG. 21a**  
**ABB. 21a**

**BS 11/15/17**  
**mono/single phase/**  
**1~/monofase/monofásico**

**GCN 12/15 (GCNG-12/15), ONG3**  
**mono/single phase/**  
**1~/monofase/monofásico**

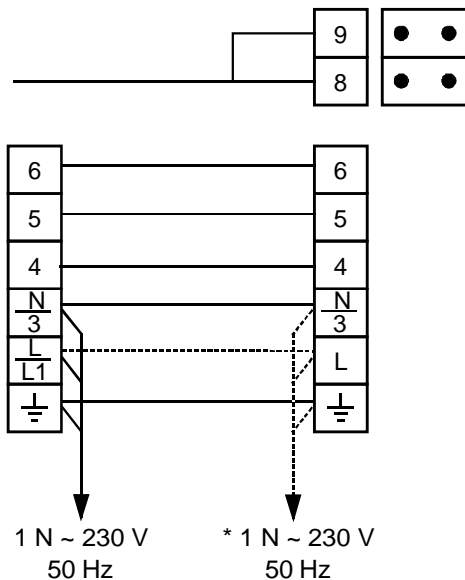
Fil de sonde venant du BS  
Sensor wire coming from the BS  
Fühlerdraht, von BS kommt  
Filo di sonda proveniente dal BS  
Hilo de sonda procedente del BS



**BS 11/15/17**  
**mono/single phase/**  
**1~/monofase/monofásico**

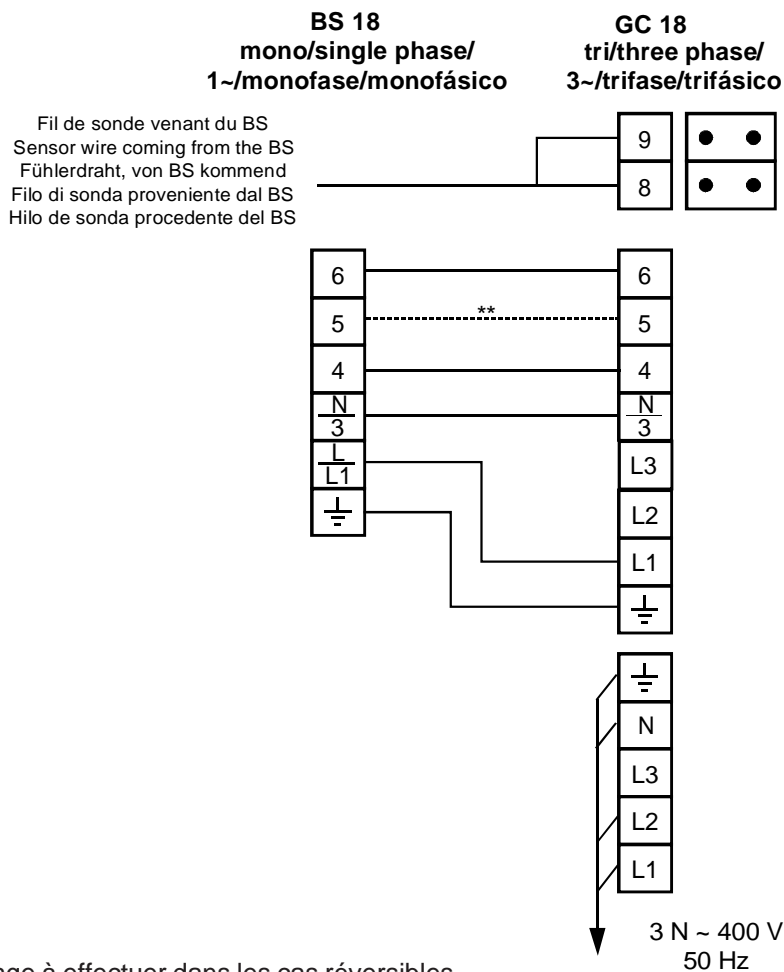
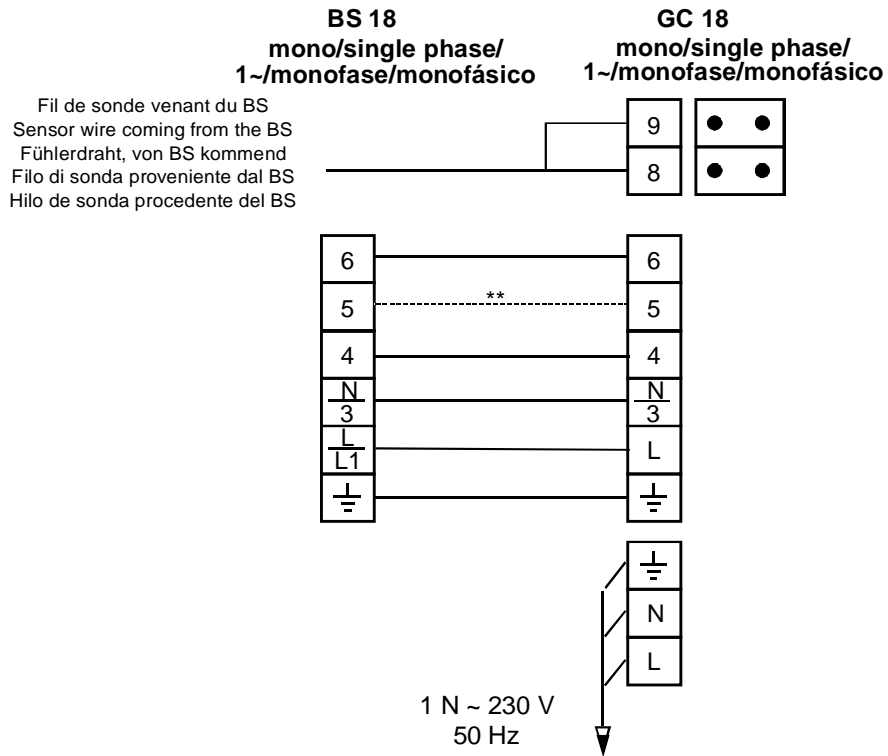
**GC 12/15 (GCNG 12/15), ONG3**  
**mono/single phase/**  
**1~/monofase/monofásico**

Fil de sonde venant du BS  
Sensor wire coming from the BS  
Fühlerdraht, von BS kommt  
Filo di sonda proveniente dal BS  
Hilo de sonda procedente del BS



- \* - - - Câblage à effectuer dans les cas BS 15.
- \* - - - Wiring required in case of a BS 15.
- \* - - - Durchzuführende Verkabelung Bei BS 15.
- \* - - - Cablaggio da eseguire nel caso BS 15.
- \* - - - Cableado a efectuar en los casos BS 15.

**FIG. 21b**  
**ABB. 21b**

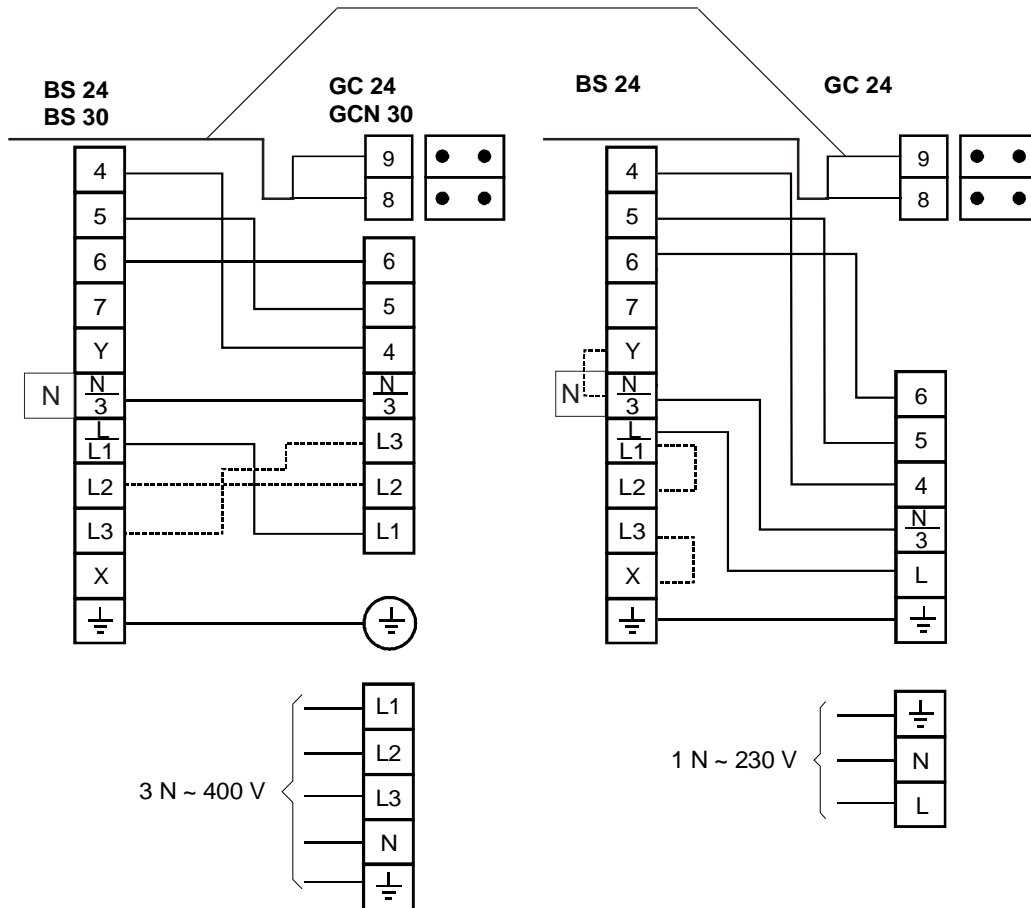


- \* - - - Câblage à effectuer dans les cas réversibles.
- \* - - - Wiring in case of heatpumps.
- \* - - - Bei Wärmepumpenmodellen.
- \* - - - Cablaggio da eseguire nel caso dei modelli reversibili.
- \* - - - Cableado a efectuar en los casos reversibles.

FIG. 21c  
ABB. 21c

# Réversible

Fil de sonde venant du BS  
Sensor wire coming from the BS  
Fühlerdraht, von BS kommend  
Filo di sonda proveniente dal BS  
Hilo de sonda procedente del BS

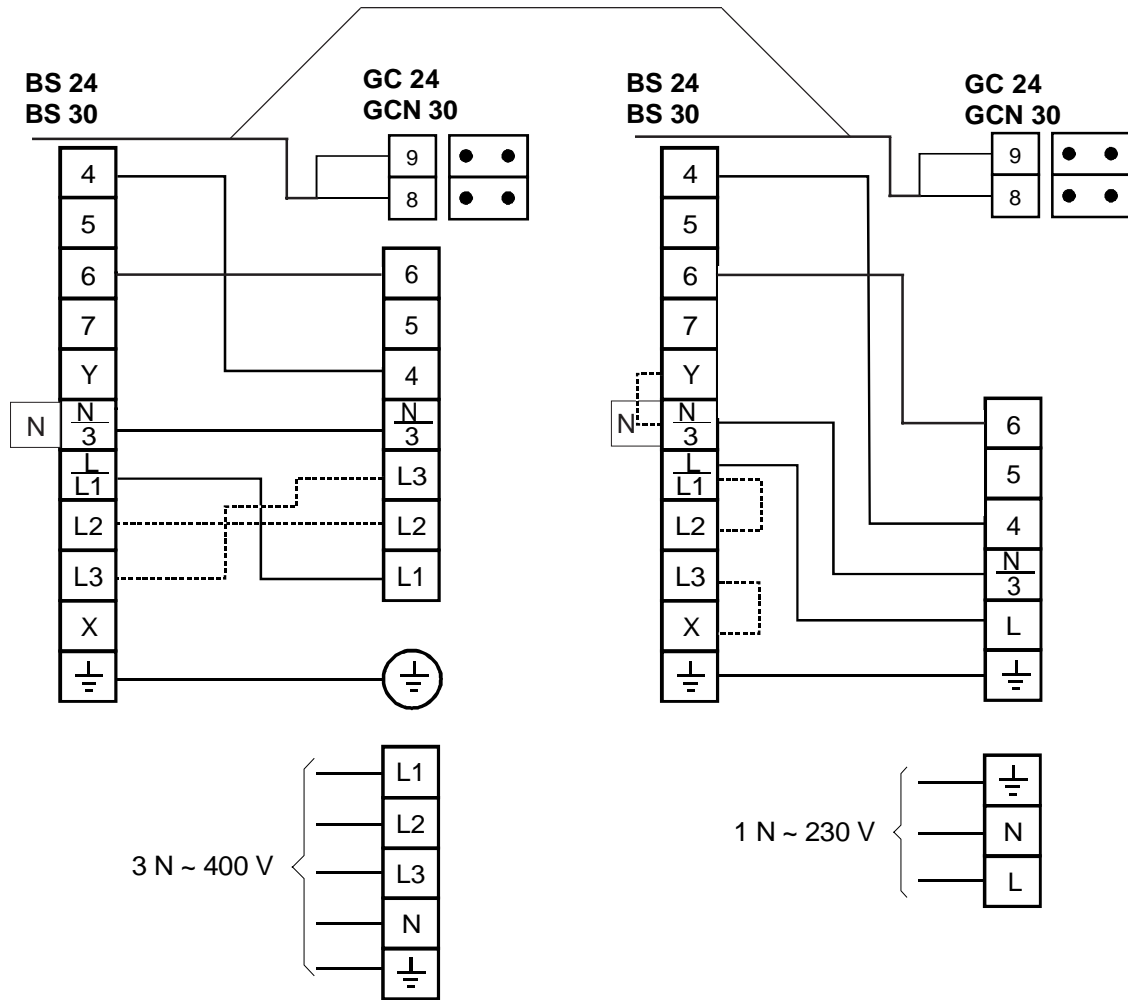


- Cas chauffage électrique.
- With electric heating.
- Bei Elektroheizung.
- Caso riscaldamento elettrico.
- Caso calefacción eléctrica.

FIG. 21d  
ABB. 21d

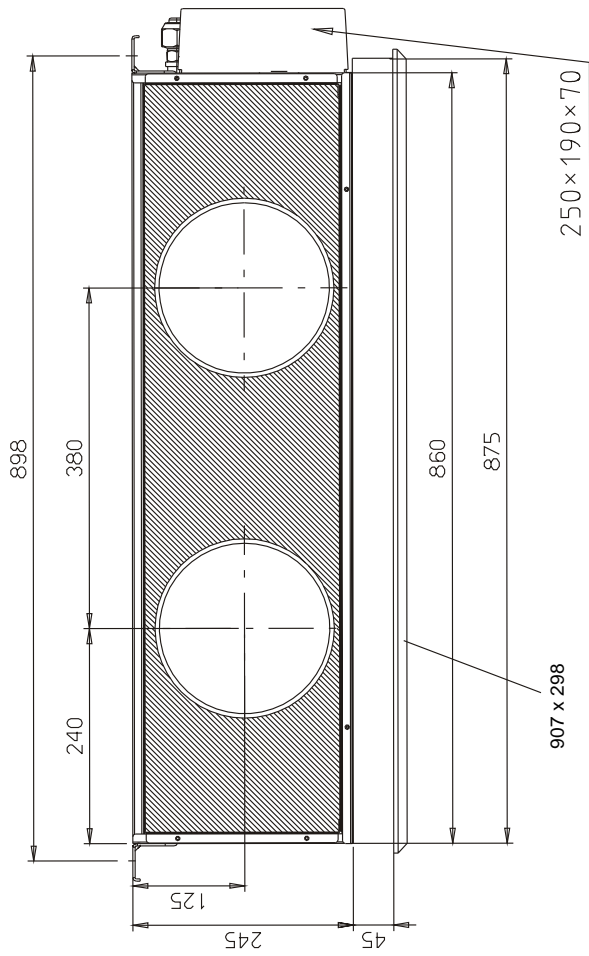
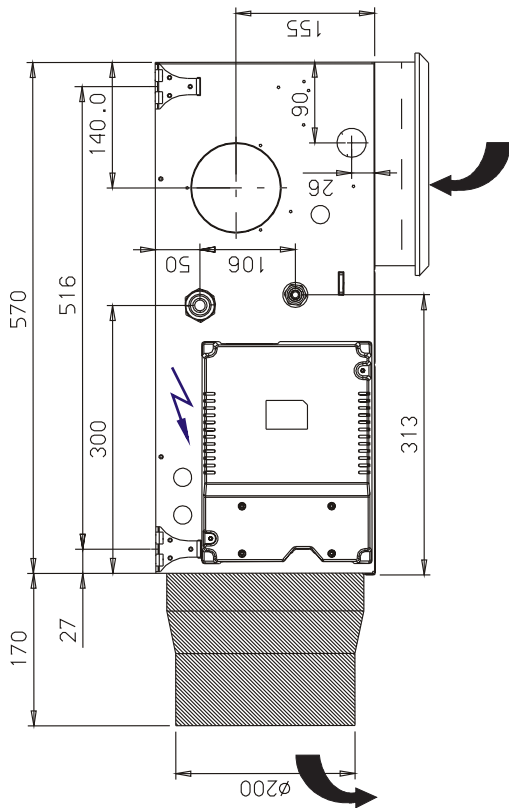
# Standard

Fil de sonde venant du BS  
Sensor wire coming from the BS  
Fühlerdraht, von BS kommt  
Filo di sonda proveniente dal BS  
Hilo de sonda procedente del BS



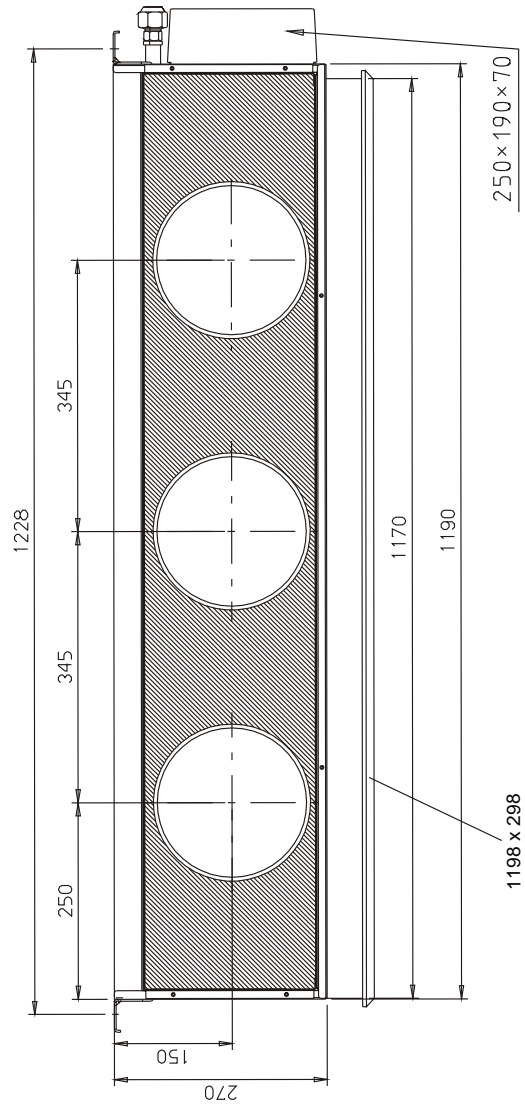
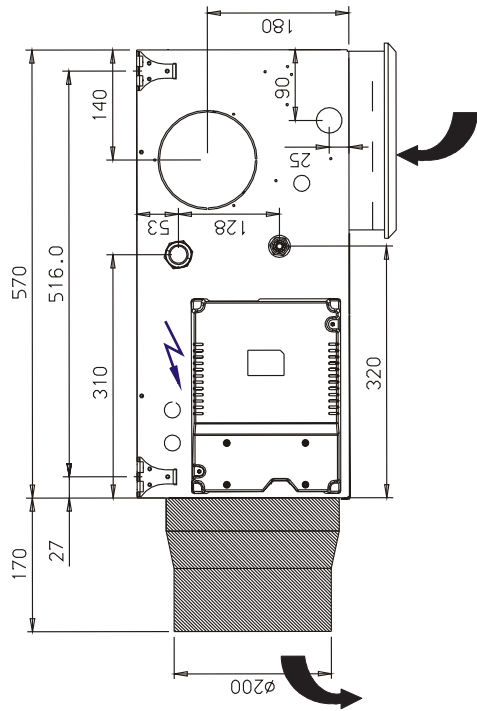
- Cas chauffage électrique.
- With electric heating.
- Bei Elektroheizung.
- Caso riscaldamento elettrico.
- Caso calefacción eléctrica.

**kit N° 687173**



**BS 11/15/17/18**

**kit N° 687174**

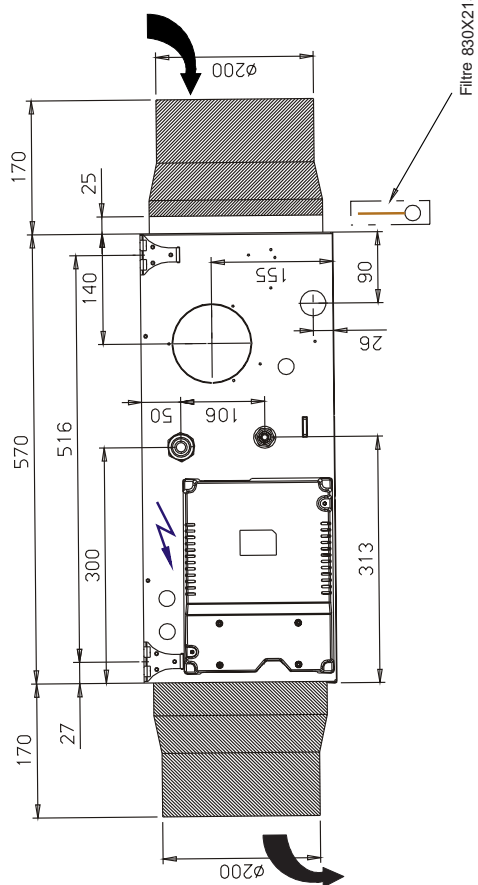
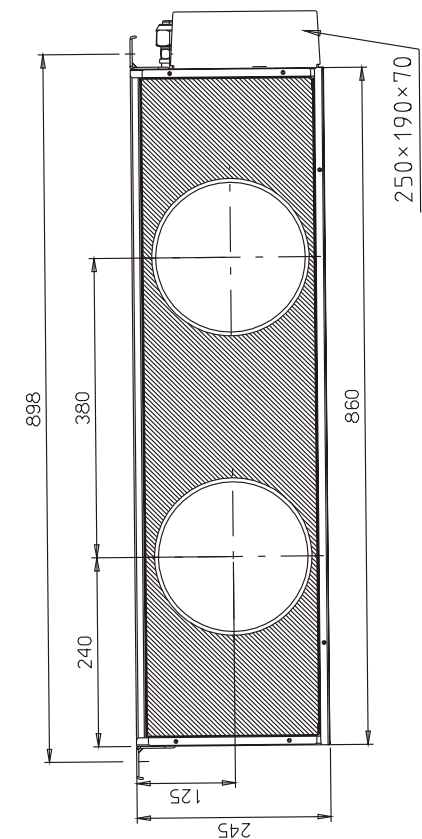


**BS 24 / 30**

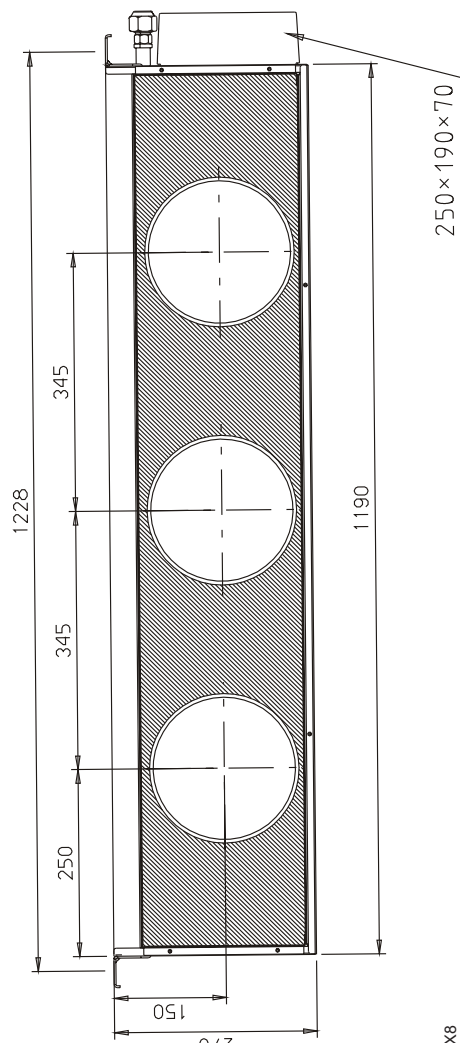


**KIT N° 2  
EINBAUSATZ N° 2**

**BS 11/15/17/18 kit N° 687171**



**kit N° 687172**



**BS 24 / 30**

